

# РЕЧИТАТИВ И АРИЯ СЛУЖАНКИ

из оратории „СУСАННА“

Перевод Н. Сыренской

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Г. Ф. ГЕНДЕЛЬ  
(1685-1759)

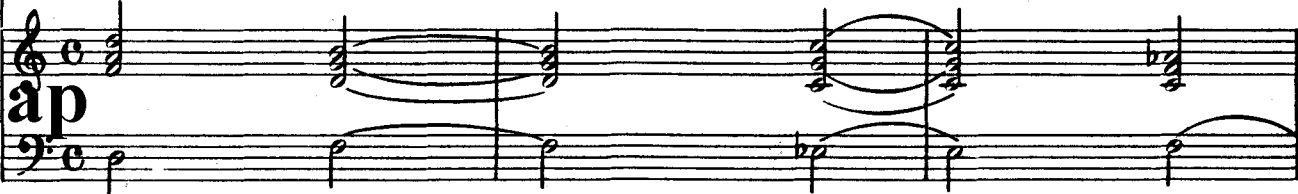
Recit.

Голос

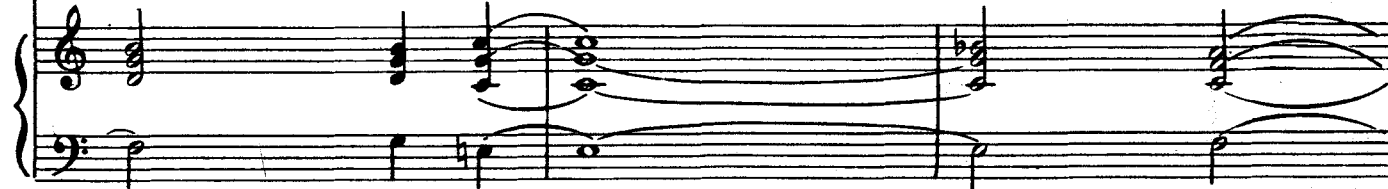


Я зна.ю боль, что грудь тво.ю тес.нит! Ах, и ме.ня тос.  
I know the pang's that cleave the bleed.ing heart, still in my breast I  
O weh des Leids, das dir be.drängt dein Herz! Ach, mei.ne Brust zer.

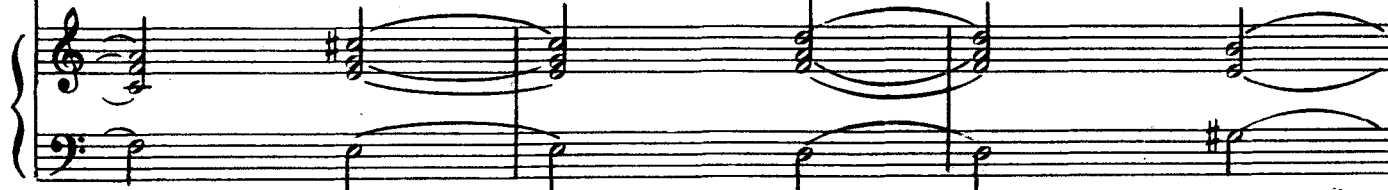
Ф-Нар



.ка люб.ви то.мит. Мой бед.ный друг в до.ли.не э.той жил,  
feel the point.ed dart. A hum.ble swain did all my pains cre.ate,  
.reißt der glei.cher Schmerz. Ein ar.mer Knab', er schuf mir die.se Qual,



сво.ей кра.сой он серд.це мне пле.нил. Но смерть не.ждан.но  
a hum.ble swain best sui.ted with my state; but death soon seiz'd him,  
ein hol.der Knab', der hol.de.ste im Tal Von mei.ner Sei.te



ю.но.шу взя.ла, ме.ня на скор.ь и му.ки об.рек.ла.  
an un.time.ly prize! and tore the youth for e.ver from my eyes.  
riß ihn mir der Tod, ich wein' ihm nach in Jam.mer und in Not.



Alla Siciliana. Largo

*mf*

Где тень бро. са - ет ки - па. рис, где  
 Be - neath the cyp. ress' gloo. my shade where  
 Im Schat. ten der Zyp. res - se lag, wo

ча. щи ли. лий под. ня. лись, там он у. снул, и там ли. лись по.  
 sil. ver lil. ies paint the glade I saw the love. ly shep. herd laid whose  
 Sil. ber. li. lien blühn am Hag, der Jüng. ling, dem ich wei. ne nach, das

то. ки горь. ких слёз, по. то. ки горь. ких слёз.  
 loss I still de. plore, whose loss I still de. plore.  
 Herz von Jam. mer schwer, das Herz von Jam. mer schwer.

*poco cresc.*

Он был так юн, он был так мил, он  
 He was in truth the swee. test swain, he  
 Er war der hold. ste Knab im Tal er

был так юн, он был так мил, он всех по-друг кра-сой пле-вил и  
 was in truth the swee-test swain, that e-ver trod the flow-ry plain or  
 war der hold-ste Knab' im Tal der je-der Mäd-chen Her-zen stahl, und

серд-це мне на-век раз-бил. Всё сча-стье он у-нёс, у-  
 wak'd in vir-gin's heart a pain, but is, a-las! no more, a-  
 mir auch senkt das Herz in Qual; denn, ach, er ist nicht mehr, denn,

- вы, у- вы, всё сча-стье он у-нёс.  
 - las, a- las, but is, a- las! no more.  
 ach, denn ach, denn ach, er ist nicht mehr.